



INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
DIE GEBRAUCHS-, UND INSTALLATIONSANWEISUNG
NOTICE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI



GAS GRIDDLE PLATES

FTH - 30 G / FTR - 30 G / FTH - 60 G / FTHR - 60 G

CONTENT



DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY	3
INSTRUCTION FOR USE	5
CLEANING AND MAINTENANCE	6



DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION	7
GEBRAUCHSANWEISUNG	9
REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG	10



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	11
MODE D'EMPLOI	13
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	14



DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY



The producer confirms that the devices agree with CEE 90/396 standards, rule nr. 22/1997 sb. and with relevant government orders. Instalation must be done with respect to valid standards. Attention, the producer refuses any responsibility in case of direct or indirect damages which are caused due to wrong instalation, incorrect intervention or modification, insufficient maintenance, incorrect use and also possibly caused by other reasons presented by items in sale conditions. This appliance is set only for skilled use and must be operated by qualified persons only. Parts set and secured by the producer or accredited person must not be rebuilt by user.

MODEL BURNER	NOZZLE	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 28 - 30 mbar	12,8 kWh/kg G 31 PROPAN 37 mbar	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 50 mbar	9,45 kWh/m ³ G 20 NATURAL GAS 20 mbar	FEEDING TUBE GAS
FT - 30 G 4,0 kW	NOZZLE OF BURNER 1/100 MM	93	93	77	135	G 1/2"
	CONSUPTION	0,546 kg/h	0,546 kg/h	0,5460 kg/h	0,74 m ³ /h	---
FT - 60 G 2x 4,0 kW	NOZZLE OF BURNER 1/100 MM	2x 93	2x 93	2x 77	2x 135	G 1/2"
	CONSUPTION	1,092 kg/h	1,092 kg/h	1,092 kg/h	1,48 m ³ /h	----

DEVICE INSTALATION

Instalation, setting, rebuilding for another gas type, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards. The device can be instalated in good ventilated room. When it is possible place the device under the fumehood to suck off the products of combustion. Air needy to the burning is 2m³/h/kW of the performance of the instaled device.

The device can be instalated separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept. It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat izolation of combustible parts (for example: place between the device and combustible material azbestos plate).

SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO ČSN 061008ČL. 12-2:

- only adults can operate the device
- device must be safely used in common surroundings according to ČSN 332000-3. You must switch the gas device off under the circumstances leading: to the danger of the temporary rise of the combustion gas or steam or during works when there is a big possibility of rise of the temporary fire danger or explosion (for example: to stick linoleum, PVC etc.).
- before you start to instal the device you must get the licence for connection to the gas feeder from the gasworks
- device must be placed so as to stand or hang on the noncombustible surface which is on each side 10 cm larger than the device. No subjects from combustible materials can be placed directly on the device or in distance which is shorter than safety distance (the shortest distance is 50 cm in the direction of the heat emission and 10 cm in other directions).- safety distances from various materials of different degree of combustion and information about the degree of comb. of common building materials - see chart:

Chart

Combustion degree of building materials classified according to the combustion degree of materials and products (ČSN 730823)

A noncombustible	granit, sandstone, concretes,bricks, ceramic wallfacing tiles, plaster
B uneasily combustibile	akumine, heraklite, lihnos, itavere
C1 hardly combustibile	leafy wood, plywood, sirkoklit, rare paper formica
C2 middle combustibile	fibreboards, solodure, cork boards, rubber,floor-coverings
C3 easily combustibile	wood-fibreboards, polystyrene,polyurethane,PVC

Devices must be instalated in a safe way and must be equipped by the regulation feet for compensation of the high and imbalances. When instaling you must respect corresponding project, safety and hygienic orders according to:

- ČSN 061008 fire protection of local devices and sources of heat
- ČSN 332000-3 surroundings for electric devices
- ČSN EN 1775 Gas supplying - Gas fittings in the buildings - the highest operational pressure < 5 bar - operation demands
- § 10 law nr. 185/2001 Sb. about waste

Pipe for gas connection

Gas must be connected by the pipe from zinc steel, copper or flexible steel hose and that must be in confirmity with valid standards. Every device must have closable feeding tap. It enables you to stop the gas feeder easily. Having instaled the device you must check all gas leaks.Never check the leaks by open fire. You must use materials that do not cause corrosion. Use for example soap water. The devices were properly checked at the producer. The data about gas type, pressure and the type of the device are indicated on the label with characteristics.

Check the gas type the device is adjusted for

Check whether the device is set for the gas type you use. The gas type is indicated on the label of each device.

Process of rebuilding the device for another gas type

The device is set and checked for liquefied gas (see the label). Rebuilding for another gas type must be done by qualified person. Nozzles are included in the packet with instructions for use.

Exchange of the main burner's nozzle: picture D

Screw up and remove the bottom cover (21), screw up the nozzle (23a) and screw in the new one for required gas type - see technical chart.You need not to regulate air feeder.

Important:

After having rebuilt the gas type, change the data on the label.

How to check the operation of the device:

- check the gas leaks
- check the ignition and flame of the main burner
- check the ignition and flame of the main burner for min. performance (sporo)
- check whether the flame of the burner licks the thermoelement and whether it is blue
- we recommend to the user when using the device to proceed according to the instructions for use

Regulation of the flame by the lower performance (sporo):

Adjust the low performance (sporo) and then regulate the flame with screw which is situated in the body of the tap next to the tap shaft.

Process of regulation:

- remove the regulation tap knob (pull to yourself)
- there is slot for regulation next to the tap shaft
- regulate the flame with the small flat screwer

Maintenance:

We recommend you to have the device checked once a year by professional service. Only qualified or competent persons can do interventions in the product.

It may be necessary to exchange some parts during the useful life of the device:

piezzo electrode, sensor of the thermofuse

Exchange of the piezzo electrode or thermofuse sensor: picture D

Screw up and remove the bottom cover (17), screw up the holder of the electrode and the sensor (26), disconnect and remove the electrode (27) or sensor (23). The fitting up of new part must be done in the contrary.

INSTRUCTION FOR USE

Attention!

When the hot-plate smokes after the first switching it on it is necessary to leave the device on at least for an hour until the smoke disappears.

Ignition of the main burner and regulation of the temperature: pictures A,B

Turn the regulation knob (2) into position „ignition of the main burner“ and then press it down and hold it. Press down the piezzo knob of the ignitor several times (1) until the main burner burns. The flame is visible through the slot in the front panel. After ignition of the burner hold the knob (2) pressed several seconds till the thermofuse gets hot. Then release the button. If the flame goes out repeat the whole process once more.

- lower performance sporo: picture A,B

By turning the knob (2) into position „sporo“ you set the burning of the burner for sporo (lower performance).

- how to switch the whole device off: picture A,B

Turn the knob (2) into position“0“.

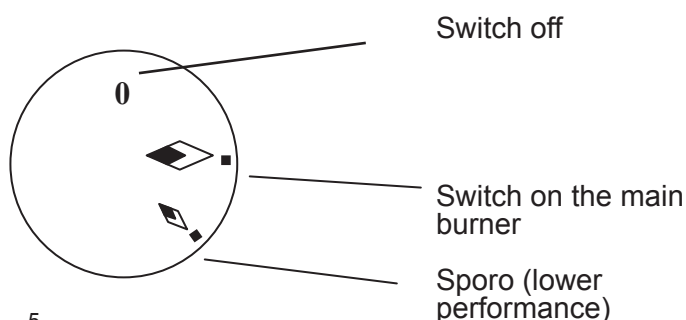
Bowl for superfluous oil

Check this bowl regularly and empty it in time. You must clean the bowl after each switching the device off.

ATTENTION! THIS BOWL CAN BE HOT WHEN THE DEVICE IS ON. EMPTY IT WHEN THE DEVICE IS COLD.



- ① Piezzo knob
- ② Regulation knob



Instructions for sucking off the gas products of combustion:

Type A devices (see the label with characteristics). Appliance of finish A, that is the appliance which is not made for being connected with the chimney or other device for sucking off the products of combustion out of the space where the appliance is situated. These appliances must be situated in the room with sufficient ventilation according to the ČSN 12 7010:1986 and ČSN 1207040:1986. It is necessary to prevent the accumulation of the harmful matters in big concentration (secure the requestment of hygienic standard for working surrounding sv. 39/78 guideline 46).

Comments and recommendations

The devices with separated cooking surface in two halves (FTx-60G) can be regulated separately (each half separately) or you can use only one half. Use the device only under supervision.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the device daily. Stainless parts wash with moist cleaning cloth and detergent without groove parts then splash it with clean water and dry it by the cloth. After cleaning impregnate the surface of the hot-plates with oil.

WHAT TO DO IN CASE OF BREAK-DOWN?

Switch off the gas feeder and call seller's professional service.

The way of usage and liquidation of the litter

Wrapping - sell it to the salvage. Wrapping foil - give into the salvage containers for plastic. Liquidation of the device after useful life: „Sell the device and it's parts to the salvage.“

INDICATION

Guarantee does not cover all consumption parts succumable to common wear (rubber seals, bulbs, glas and plastic parts etc.). The guarantee does not refer to the devices which were not instaled in correspondance with instructions - by qualified worker, in confirmity with standards and when somebody handled incompetently the device (interventions into inner equipment) or the device was operated by nonqualified staff or at variance with instructions for use. Guarantee does not also cover the damages caused due to influence of nature or other outer intervention.



DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION



Der Produzent erklärt, daß die Geräte in einer Übereinstimmung mit den Vorschriften der CEE 90/396, dem Gesetz Nr. 22/1997 der Sammlung und zugehörigen Regierungsverordnungen stehen. Die Installation muss mit der Absicht auf geltende Normen durchgeführt werden.

Vorsicht, im Falle einer direkten oder indirekten Beschädigung, die sich auf falsche Installation, unrichtigen Eingriff oder Anpassungen, ungenügende Instandhaltung, unrichtige Verwendung beziehen, und welche eventuell durch andere Ursachen, als in Punkten der Verkaufsbedingungen angeführt ist, so verzichtet der Importeur auf jegliche Verantwortung. Dieses Gerät ist nur für fachliche Verwendung bestimmt und muß durch qualifizierte Person bedient werden. Teile, die nach der Einstellung durch den Hersteller oder durch befugte Person gesichert wurden, dürfen vom Benutzer keineswegs umgestellt werden.

MODELL BRENNER	DÜSE	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 28 - 30 mbar	12,8 kWh/kg G 31 PROPAN 37 mbar	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 50 mbar	9,45 kWh/m ³ G 20 ERDGAS 20 mbar	GAS-ANS- CHLUSS- ROHR
FT - 30 G 4,0 kW	BRENNERDÜSE 1/100 MM	93	93	77	135	G 1/2"
	VERBRAUCH	0,546 kg/std	0,546 kg/std	0,5460 kg/std	0,74 m ³ /std	---
FT - 60 G 2x 4,0 kW	BRENNERDÜSE 1/100 MM	2x 93	2x 93	2x 77	2x 135	G 1/2"
	VERBRAUCH	1,092 kg/std	1,092 kg/std	1,092 kg/std	1,48 m ³ /std	----

INSTALLATION DES BEDARFSARTIKELS

Installation, Herrichtung, Umbau der Anlage auf anderen Gastyp und Setzung im Betrieb muss qualifizierte Person machen, die zu solchen Leistungen Erlaubnis nach gültigen Normen hat. Bedarfsartikel kann man nur in gut gelüfteten Räumen installieren, wenn es möglich ist, dann unter Dampfsauger. Luft nötig fürs Brenner ist 2m³/St/kW der Leistung der installierten Anlage. Das Gerät kann selbstständig oder in eine Serie von bei uns hergestellten Anlagen installiert werden. Es ist wichtig eine Mindestdistanz 10 cm von anderen Gegenständen einzuhalten und auch den Kontakt mit Brennstoffen vorbeugen. Anders ist es nötig entsprechende Herrichtungen zu machen dass die Thermoizolation versichert ist (z.B. zwischen das Gerät und Brennbarmaterial geben wir die azbeste Platte).

SICHERHEITSMASSNAHME VON GESICHTSPUNKT DES FEURSCHUTZES NACH NORME ČSN 061008 PARAGR. 12-2

- Das Gerät können nur Erwachsene bedienen.
- Gasbedarfsartikel kann man sicher in normalen Milieu nach Norme ČSN 332000-3 benützen. Im Fall, dass man in der Nähe von Gerärt mit gefährlichen Stoffen arbeitet (z.B. klebert Linoleum, PVC usw.), muss man das Gerät in Zeit aus Betrieb ausschalten. Weil bei solchen Arbeiten vorübergehendes Gefahr des Feurs oder Explosion entstehen kann.
- Vor Montage des Gerätes muss man eine Erlaubnis von Gaswerk haben, die der Anschluss des Gerätes bewilligt.
- Anschluss an Gas kann nur Fachinstallationswerkstatt machen.
- Gasbedarfsartikel muss man so plazieren, um fest an unbrennbarer Uterlage zu stehen oder zu hängen. Die Unterlage soll mindestens 10 cm (auf jeder Seite) grösser als Grundriss des Gerätes seien.
- An den Bedarfsartikel und in Entfehnung kleiner als Sicherheitsenthehnung darf man keine Sachen aus Brennstoffe legen (die mindeste Entfehnung is 50 cm in Richtung von hauptsaugen und 10 cm in anderen Richtungen).
- Sicherheitsentfehnunge von Stoffen der Einzelstufen von Brennerket und Informationen von Brennbarkeitstufte gewöhnlicher Baustoffen—siehe Tabelle.

Tabelle:

Brennbarkeitsstufen nach Norme (ČSN 730823) von Stoffen und Erzeugnisse:

A unbrennbare	Granit, Sandstein, Beton, Ziegel, Keramische Fliesen, speziell Verputzmittel,
B schwierigbrennbare	Akumit, Heraklit, Lihnos, Itaver
C1 schwerbrennbare	Holz, Laubholz, Sperrholz, Härtenpapier, Umakart
C2 mittlebrennbare	Spanholzplatten, Solodur, Korkenplatten, Gummi, Bodenplatten,
C3 leichtbrennbare	Faserholzplatten, polystyren, polyuretan, PVC

Die Bedarfsartikel müssen sicher installiert werden und sind mit regulierenbaren Beinchen - zur Ausgleichen der Höhe und der Unebenheiten eingestattet.

Bei der Installation muss man zugehörige Projekt-, Sicherheits- und Hygienischevorschriften nach folgenden Normen respektieren:

- ČSN 06 1008 Feuersicherheit der local Bedarfsartikel und Wärmequellen,
- ČSN 33 2000-3 Milieu für Elektroanlagen,
- ČSN EN 1775 Gasversorgung -Gasleitungen in Gebäuden - Höchste Verkehrsdruck ≤ 5 Bar - Verkehrsansprüche,
- § 10 des Gesetzes Nr.185/2001 Sb., der Abfälle betrifft.

Rohr für Gasanschlüssen

Gas muss mit eine Rohr aus Verzinktstahl, Kupfer oder biersamen Stahlschlauch angeschlossen werden und das im Einklang mit gültigen Normen. Jeder Gerät muss einen schliessenbaren Hahn bei der Zeleitung haben um Gaszuleitung einfach zu schliessen. Nach Installation ist es sehr wichtig, eventuelle Gasfliehen zu kontrollieren. Kontrollieren Sie es nie mit offenem Feuer. Sie müssen die Materialien benützen, die nicht den Rost verursachen, benützen Sie z.B. seifenwasser. Die Anlagen sind durch gründliche Herstellkontrolle durchgegangen. Die Angaben über Gastyp, Druck und Typ der Anlage finden Sie auf dem Schild mit Charakteristiken.

Kontrolle von Ansetzung an Gastyp

Kontrollieren Sie bitte, ob das Gerät für den Gastyp, den Sie benützen, anpasst. Auf dem Schild jades Gerätes ist der Gastyp geschrieben.

Anweisung für Umbau auf anderen Gastypen

Die Geräte passen an Flüssiggas an (siehe Schild des Gerätes). Die Umbau auf anderen Gastyp muss ein qualifizierter Arbeiter machen. Die Düsen für anderen Gastyp finden Sie im Packung mit Enweisung.

Austausch von Hauptbrennerdüse: Bild D

Abschrauben Sie und geben Sie untere Verdeck weg (21)

Abschrauben Sie die Düse (23a) und schrauben Sie neue Düse für gebrauchten Gastyp ein-siehe Tabelle der technischen Daten.

Wichtig:

Nach Umbau des Gerätes auf anderen Gastyp wechseln Sie bitte diese Angabe auch auf dem Schild des Gerätes.

Betriebskontrolle

- kontrollieren Sie eventuelle Gasentweiche,
- kontrollieren Sie Anbrennung und Flamme des Hauptbrenners,
- kontrollieren Sie Flamme des Hauptbrenners auf min. Leistung (sporo-das ist ökonomisch),
- versuchen Sie, ob Flamme des Brenners die Thermozelle ableckt und ob sie blau ist,
- wir empfehlen den Benützer bei Benützung des Gerätes nach dem Anweisung vorfahren.

Richtung der Flamme bei niedrigem Leistung

Die Flamme bei der Ansetzung des Hahnes auf min. Leistung (sporo) richtet man mit dem Schraubchen, der sich im Hahnkörper neben der Hahnwelle befindet..

Nach Richtung vorfahren Sie folgendermassen:

- nehmen Sie Regulierknopf des Hahnes ab (ziehen Sie zu Ihnen)
- neben der Hahnwelle ist Loch für richten,
- mit Hilfe von einem kleinen flachen Schrauber richten Sie die Flamme.

Instandhaltung

Wir empfehlen Ihnen mindestans einmal im Jahr das Gerät von Fachwerkstatt kontrollieren lassen.

Alle Eingriffen ins Gerät kann nur qualifizierte Person machen. Diese Person muss dazu Berechtigung haben.

Einige Teilen können Umtausch im Laufe des Lebensdauer erfordern:

Piezzoelektrode und Wächter der Thermosicherung

Austausch von Piezzoelektrode und Wächter der Thermosicherung: Bild D

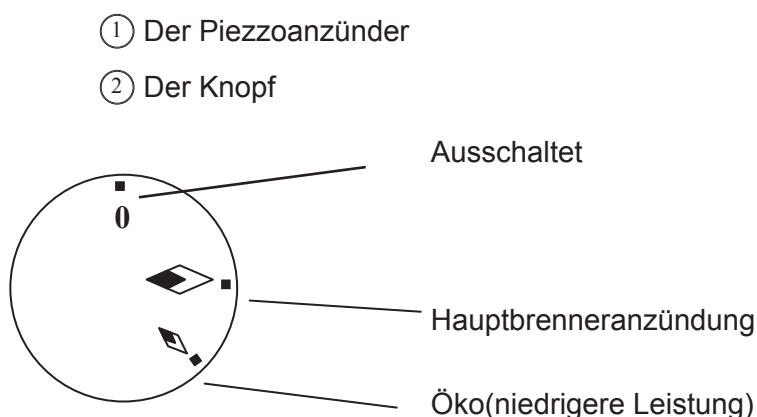
Untere Deckung abschrauben und weggeben (17). Dann abschrauben Sie Halter von Piezzoelektrode und von Wächter (26). Abkoppeln Sie und demontieren Sie Piezzoel. (27) oder Wächter (23). Die Montage des neuen Ersatzteiles machen Sie in Gegenteil.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Achtung! Wenn bei erster Einschaltung der Fry-Top raucht, ist es wichtig der Fry-Top leer im Betrieb lassen. Und das mindestens eine Stunde-bis über Geruch nicht verschwindet.

Hauptbrenner Anzündung und Thermoregulation: Bild. A ,B

Der reg. Hahnknopf (2) in Position "Anzündung des Hauptbrenners" geben, dann drücken und halten, mehrmals Piezzobrennerknopf (1) drücken bis Hauptbrenner nicht brennt. Die Flamme kann man durch Loch in Vorderpanel sehen. Nach Anzündung halten Sie den Knopf Nr. (2) Gedrückt noch ein paar Sekunden, bis sich Thermosicherung aufwärmt, dann Sie den Knopf lockern. Wenn die Flamme ausgegangen ist, wiederholen Sie den Prozess.



Erniedrigte Leistung sporo Bild. A ,B

Beim Drehen des Knopfes (2) zur Position "sporo" der Brenner brennt für sporo (niedrigere Leistung)

Ausschaltung des ganzen Gerätes. A ,B

Drehen Sie Knopf (2) zur Position "0".

Gefäss für Fettsammeln

Das Gefäss muss man regelmässig kontrollieren und im Zeit leer machen. Nach jedem Ausschaltung des Gerätes müssen Sie das Gefäss reinigen.

Achtung! Das Gefäss kann beim betrieb heiss sein. Gefäss machen wir leer, wenn die anlage schon kalt ist.

ANWEISUNG FÜR AUSSAUGEN DER ABGASEN

Anlagen von Typ A (siehe Bild mit Charakteristiken)

Der Bedarfsartikel von Typ A-das ist Bedarfsartikel, der nicht zu Verbingung mit Rauchauslauf oder mit anderen Anlagen für Aussaugung der Angasen gestattet ist. Dieser muss dafür in Räumen mit gutter Luftung installiert werden. Luftung muss nach Normen ČSN 127010:1986 und ČSN 12 7040:1986 gemacht werden, um dass sich die schädliche Stoffen in unzulässige Konzentration nicht haufen (nach einem hygienischen Vorschrift der Arbeitsmilieu betrifft-Bund 39/78 Richtlinie 46).

BEMERKUNGE UND EMPFEHLUNGE

Die Geräte, die Kochfläche in zwei Hälften geteilt haben (FTx-60G), kann man selbständig regulieren, jede Hälfte getrennt. Oder man kann nur eine Hälfte neützen. Benützen Sie das Garät immer unter der Aufsicht.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Reinigen Sie das Gerät jeden Tag nach der Benützung. Rostfreie Teilen reinigen Sie mit nassem Waschlappen und mit dem Waschmittel ohne groben Teilchen. Danach spielen Sie es mit Wasser ab und trocken Sie es ab. Nach der Reinigung müssen Sie jederzeit obere Fläche des Fry-Tops mit dünne Ölschicht impregnieren.

VERFAHREN IM FALL DER STRÖRUNG DES GERÄTES

Schliessen Sie Gaszulietung und rufen Sie Service organization des Verkäufers an.

Abfälle Ausnützung und Likvidation

Die Hülle-verkaufen Sie zur Sammelstelle, die Hüllerfolie-geben Sie in Abfällecontainer für Plasten. Likvidation des Gerätes nach Verlaufender Lebensdauer. "Bedarfsartikel und seine Teilen zur Sammelstelle verkaufen."

HINWEISE

Garantie bezieht sich nicht auf Bedarfsersatzteilen, die gewöhnlicher Abnützung unterliegen (gummi Dichtunge, plastische Teilen usw.). Garantie bezieht sich auch nicht auf Anlage, deren Installation nicht im Einklang mit Anweisung und von berechtigtem Arbeiter nach entsprechenden Normen gemacht wurde, wenn mit Anlage unfachmännisch manipuliert wurde (Eingriffen zur innere Einrichtung) oder wenn das Gerät nicht mit verantwortlichem Arbeiter bedient wurde. Weiter bezieht es sich nicht auf Verletzung, die durch Natureinflüssen oder durch anderen Einflüssen verursacht wurde.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Le fabricant certifie la conformité des appareils aux normes CEE 90/396, à la loi n°22/1997sb. et aux décrets applicables. L'installation doit être effectuée dans le respect des normes en vigueur, surtout bonne aération de l'espace et bon tirage des gaz de combustion. Attention: le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, par une utilisation, des interventions ou des modifications impropres, par un entretien insuffisant, ainsi qu'en cas de dommages dérivant des causes mentionnées dans les conditions de vente. L'appareil objet de la présente notice est prévu pour un usage professionnel, aussi son utilisation doit-elle être confiée à un personnel possédant les compétences nécessaires à cet effet. L'utilisateur ne doit procéder à aucune intervention ni à aucune modification sur les parties réglées et protégées par le fabricant ou autre personnel autorisé à cet effet.

MODEL BRÛLEUR	JET	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 28 - 30 mbar	12,8 kWh/kg G 31 PROPAN 37 mbar	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 50 mbar	9,45 kWh/m ³ G 20 NATUREL GAZ 20 mbar	TUYAU DE JONCTION POUR LE GAZ
FT - 30 G 4,0 kW	JET BRÛLEUR 1/100 MM	93	93	77	135	G 1/2"
	CONSOMMATION	0,546 kg/h	0,546 kg/h	0,5460 kg/h	0,74 m ³ /h	---
FT - 60 G 2x 4,0 kW	JET BRÛLEUR 1/100 MM	2x 93	2x 93	2x 77	2x 135	G 1/2"
	CONSOMMATION	1,092 kg/h	1,092 kg/h	1,092 kg/h	1,48 m ³ /h	----

INSTALLATION :

Installation, réglage et adaptation à l'autre type de gaz ainsi que la mise en service peuvent être faits seulement par une personne instruite, ayant l'autorisation à ce type d'opérations et seulement selon les normes en vigueur. L'appareil doit être placé dans un espace bien aéré, sous une hotte si possible, pour garantir le tirage des gaz de combustion. L'appareil a besoin de 2 m³ d'air sur 1h et 1kW de puissance.

L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Il faut respecter la distance minimale de 10 cm entre l'appareil et d'autres objets ainsi qu'éviter le contact avec les matériaux inflammables. Dans ce cas il faut prévoir les arrangements nécessaires pour assurer la protection des parties inflammables.

MÉSURES DE SÉCURITÉ POUR LA PROTECTION CONTRE INCENDIE SELON ČSN 061008 article 12-2 :

- l'appareil a gaz ne peut être utilisé que par des personnes majeures
- l'appareil a gaz peut être utilisé dans une espace ordinaire selon ČSN 332000-3. Dans le cas où il existe le danger d'échappement de gaz ou de vapeurs inflammables, le danger d'incendie ou d'explosion (le collage du linoleum, du PVC p.e.), il faut éteindre l'appareil à gaz avec une avance suffisante.
- le client doit se procurer d'une permission de compagnie de gaz locale avant l'installation même de l'appareil à gaz
- l'appareil a gaz peut être branché au réseau du gaz par le personnel du service spécialisé
- l'appareil à gaz doit être placé ou suspendu sur une surface ininflammable surpassante les dimensions de l'appareil d'au moins 10 cm de chaque côté. Il est interdit de placer sur l'appareil ou a la distance inférieure que la distance sur, des objets des materieaux inflamable.(La distance la plus petite entre l'appareil et des materieaux inflamable est 50 cm en direction de rayonnement principale et 10 cm a d'autres directions. .
- les distances de sécurité pour les matériaux inflammables selon leurs degré d'inflammabilité et les informations sur l'inflammabilité des matériaux de construction – voir le tableau

Tableau:

degré d'inflammabilité d'un matériel de construction (ČSN 730823)

A ininflammables	granit, grès, béton, briques, carrelage céramique, enduit
B difficilement inflammables	acumin, héraclite, lihnos, itaver
C1 mal inflammables	bois des arbres feuillus, contre-plaqué, papier durci, umakart
C2 inflammabilité moyenne	aggloméré, solodur, liège, caoutchouc, revêtements
C3 inflammabilité facile	planches de fibre de bois, polystyrène, polyurethane, PVC

L'appareil doit être installé d'une manière sûre. Pour l'ajustage de l'appareil est ce-ci procuré des pieds réglables.

Pendant l'installation, il faut tenir compte des régléments de projet, d'hygiène et de sécurité selon:

- ČSN 06 1008 protection contre incendie des consommateurs d'énergie locaux et des émetteurs de chaleur
- ČSN 33 2000 le milieu pour les appareil électriques
- ČSN EN 1775 alimentation en gaz – transport de gaz dans les bâtiments – pression d'exploitation la plus haut < 5bar - Demande d'exploitation
- § 10 loi č.185/2001 Sb. de déchets

Tuyau d'amenée du gaz:

Le gaz doit être amené par le tuyau en inox zinguée, en cuivre ou par un tuyau flexible en inox, selon les normes en vigueur. Chaque appareil doit avoir un robinet pour arrêter l'amenée du gaz facilement. Après l'installation, il faut vérifier les fuites du gaz possibles. Ne jamais vérifier à l'aide du feu ouvert, ne pas utiliser les produits corrosifs. On peut utiliser p.e. l'eau au savon. L'appareil a été contrôlé par le fabricant, les données sur le type du gaz, la pression et sur le type de l'appareil sont mentionnées sur l'étiquette.

Contrôle du réglage de l'appareil sur le type du gaz :

Vous devrez vérifier si l'appareil est conçu pour le gaz que vous utilisez. Sur l'étiquette de chaque appareil le type du gaz auquel l'appareil est adapté, est mentionné.

Instructions pour l'adaptation à d'autres types du gaz :

L'appareil est ajusté et contrôlé pour l'usage avec le gaz liquéfié (voir l'étiquette de l'appareil). L'adaptation à un autre type du gaz doit être effectuée par la personne qualifiée, les buses pour l'autre type du gaz et la notice d'installation se trouvent dans le sachet.

L'échange de la buse du brûleur principal : tab. D

Déviser et dégager le couvercle du bas (21). Déviser la buse (23a) et ajuster la nouvelle buse adaptée au type du gaz souhaité selon le tableau des données techniques.

Il ne faut pas ajuster l'amenée de l'air pour le brûleur principal.

Important :

Après l'adaptation à un autre type du gaz, il faut corriger le type du gaz sur l'étiquette de l'appareil.

Contrôle du fonctionnement de l'appareil:

- vérifiez les fuites de gaz possibles
- vérifiez la mise en flamme et la flamme du brûleur principal
- vérifiez le fonctionnement du brûleur principal dans la position flamme minimale (économique)
- vérifiez si la flamme touche le thermoélément et si la flamme reste bleue
- il est strictement recommandé d'utiliser l'appareil selon le mode d'emploi

Réglage de la flamme minimale (économique) :

La flamme minimale peut être réglée à l'aide du vis placé dans le corps du robinet du réglage.

Pour régler la flamme il faut :

- retirez le bouton de réglage (par un trait vers soi)
- a côté de arbre de robinet et un trou pour réglage
- à l'aide d'un petit tournevis réglez la flamme

Avant la première utilisation enlevez la feuille de protection !

MODE D'EMPLOI

Il est recommandé de faire l'appareil contrôler au moins tous les douze mois par le service spécialisé. Tous les interventions peuvent être effectuées uniquement par la personne qualifiée, ayant le permis d'effectuer ce type des travaux.

Certaines parties peuvent nécessiter l'échange pendant la vie de l'appareil :

piezzo électrode, sonde thermique

L'échange de la piezzo électrode ou de la sonde thermique : tab.D

Déviser et dégager le couvercle du bas (17). Déviser le joint de l'électrode piezzo et de la sonde thermique (26). Débrancher et démonter l'électrode piezzo (27) ou la sonde thermique (23). Pour le montage du nouvel élément utiliser le procédé inverse.

Attention ! Si, pendant la première utilisation, la plaque dégage de la fumée, il faut laisser l'appareil marcher à vide au moins pendant une heure, jusqu'à la disparition de l'odeur.

Allumage du brûleur principal et régulation de la puissance thermique : tab. A, B

Mettre le bouton du robinet (2) dans la position « l'allumage du brûleur principal », appuyer sur lui et tenir, appuyer plusieurs fois sur le bouton de l'allumeur piezzo jusqu'à ce que le brûleur principal ne s'allume. Vous pouvez voir la flamme à travers le trou dans le panneau frontal. Tenez le bouton (2) encore pendant quelques secondes jusqu'à ce que la sonde thermique ne se chauffe, puis lâchez le bouton. Si la flamme s'éteint, répétez le procédé.

- la flamme économique tab. A, B

Mettez le bouton (2) dans la position « flamme économique », ainsi la flamme est minimalisé pour la consommation économique.

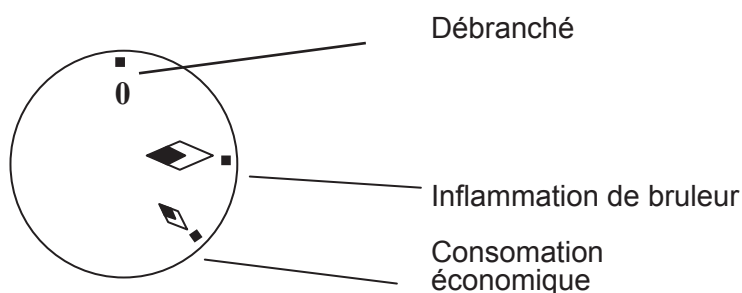
- pour éteindre l'appareil tab. A, B

Mettez le bouton (2) dans la position « 0 ».



① Piezzo

② Bouton



Récipient de la graisse

Vérifier régulièrement le récipient et le vider à temps. Une fois l'appareil éteint, il faut vider le récipient.

**ATTENTION! LE RÉCIPIENT DE LA GRAISSE PEUT DEVENIR TRES CHAUD AU COURS DE L'UTILISATION!
VIDER LE RECIPIENT DE L'APPAREIL DEJA REFROIDI UNIQUEMENT.**

Tirage des gaz de combustion

L'appareil du type A (voir l'étiquette)

Les appareils du type A (donc les appareils pas reliés avec une cheminée) doivent être installés dans les locaux bien aérés selon les normes en vigueur, pour prévenir la cumulation des substances nuisantes à la santé dans les concentrations dangereuses.

Notices et recommandations

Les appareils avec la plaque de cuisson divisée en deux parties (FTx – 60GL) – il est possible de régler une température différente sur chaque moitié ou bien n'utiliser qu'une moitié de la plaque. Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyer après chaque usage. Nettoyer les parties en inox à l'aide d'un chiffon humide avec le détergent sans particules abrasives, puis rincer à l'eau et bien sécher. Après chaque nettoyage, il faut enduire la plaque de cuisson de l'huile végétale

COMMENT PROCÉDER EN CAS DE PANNE DE L'APPAREIL

Fermez l'amenée du gaz et appelez le service spécialisé.

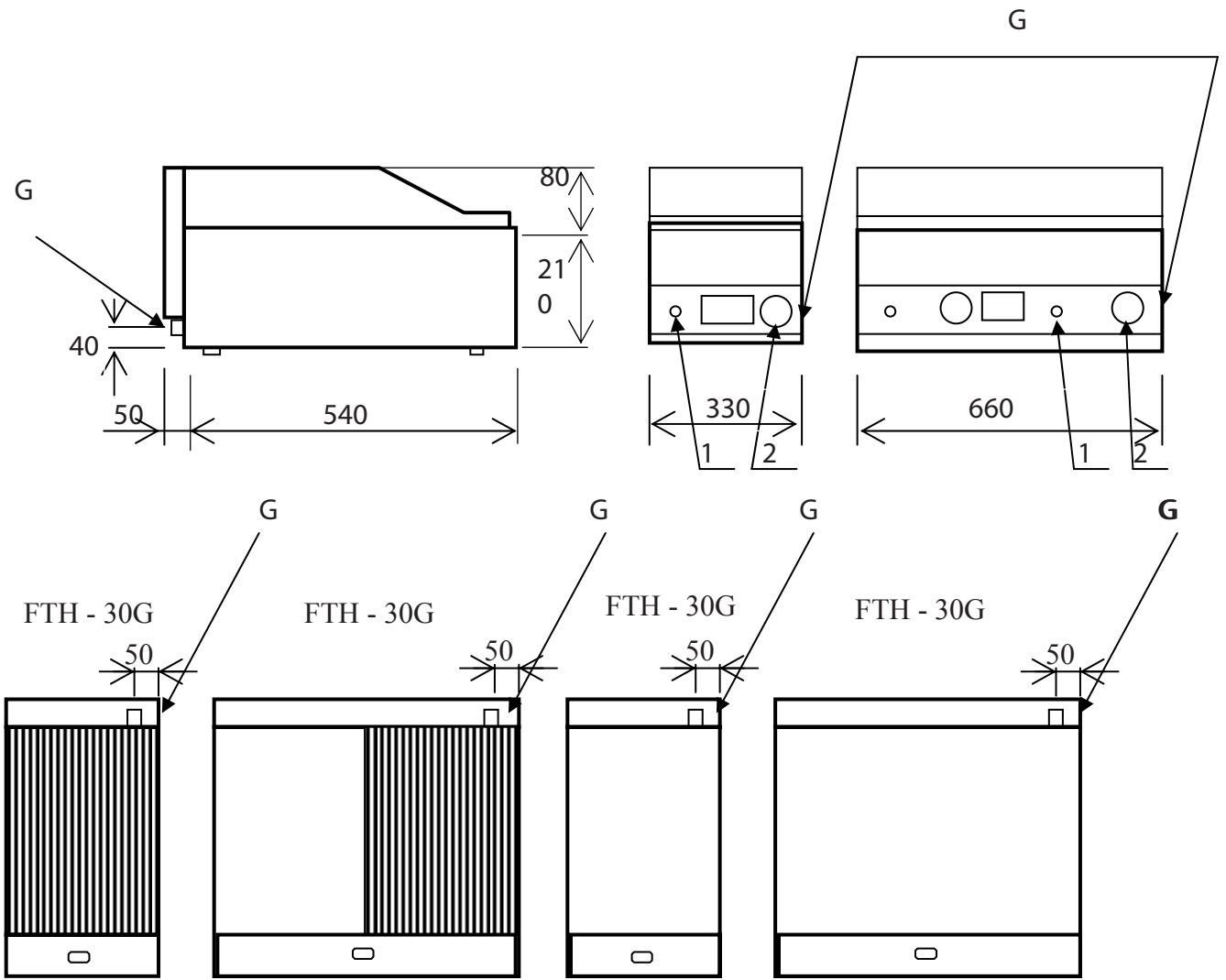
Récyclage des emballages

Vendre l'emballage à la collecte, film d'emballage – mettre au container pour les plastiques. L'appareil usé vendre à la collecte.

AVERTISSEMENT

La garantie ne concerne pas les bourrelets en caoutchouc, ampoules, parties en verre et en plastique. Elle ne concerne également pas tout l'appareil si l'installation n'a pas été effectuée par une personne qualifiée, selon le mode d'installation ou selon les normes en vigueur ou si l'appareil n'a pas été utilisé selon le mode d'emploi, s'il y avait des interventions non-professionnelles (interventions à l'intérieur de l'appareil). La garantie ne concerne pas les endommagements causés par la pluie, vent, etc.

Picture / Bild / Immage C :



G- SUPPLY OF GAS G 1/2 "

Picture / Bild / Immage D

